

L I G J
Nr.9044, datë 3.4.2003

**PËR RATIFIKIMIN E “MARRËVESHJES SË HUASË, TË FINANCIMIT DHE TË
PROJEKTIT “FURNIZIMI ME UJË I SHQIPËRISË SË MESME, KOMPONENTI
LUSHNJË”, NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE BANKËS GJERMANE PËR
RINDËRTIM DHE ZHVILLIM (KfW)”**

Në mbështetje të neneve 78, 81 pika 1, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

K U V E N D I
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

V E N D O S I:

Neni 1

Ratifikohet “Marrëveshja e huasë, e financimit dhe e projektit “Furnizimi me ujë i Shqipërisë së Mesme, komponenti Lushnjë”, ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Gjermane për Rindërtim dhe Zhvillim (KfW)”.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

**Shpallur me dekret nr.3784, datë 22.4.2003 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Alfred Moisiu**

MARRËVESHJE

PËR HUA, FINANCIM DHE PROJEKT NDËRMJET KREDITANSTALT FUT WIEDERAUFBAU,
FRANKFURT AM MAIN (KfW) DHE REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË (HUAMARRËSI)
PËRFAQËSUAR NGA MINISTRIA E FINANCEVE, TIRANË, SI DHE NDËRMARRJA E
UJËSJELLËS-KANALIZIMEVE LUSHNJË SH.A. (AGJENCIA ZBATUESE) PËR 4 601 626, 93
EURO – HUA (INVESTIM) DHE 370 000,00) EURO – KONTRIBUT FINANCIAR (MASA
TRAJNUESE)

Furnizimi me ujë i Shqipërisë së Mesme

Ujësjiellësi Lushnjë

Në bazë të një marrëveshjeje që pritet të përfundojë ndërmjet Qeverisë së Republikës Federale të Gjermanisë dhe Qeverisë së Republikës së Shqipërisë për bashkëpunim financiar (marrëveshje qeveritare), Huamarrësi “Agjencia zbatuese” dhe KfW-ja me anë të kësaj lidhin këtë Marrëveshje për hua, financim dhe projekt.

Neni 1

Shuma dhe qëllimi

1.1 KfW-ja do t’i japë Huamarrësit një hua që nuk e kalon shumën 4 601 629, 93 euro (investimi) dhe një kontribut financiar që nuk kalon shumën 370 000 00 euro (masa trajnuese).

Kontributi financiar nuk mund të ripaguhet, vetëm nëse artikulli 4.2 parashikon ndryshe.

1.2 Huamarrësi do t’ia kalojë të gjithë shumën e huasë dhe kontributin financiar Agjencisë zbatuese në përputhje me kushtet e përcaktuara në nenin 2. Agjencia zbatuese do ta përdorë huanë vetëm për financimin e nxjerrjes, transportimit dhe shpërndarjes së ujit të pijshëm për zonën e ujësjiellësit të Lushnjës, si dhe për shërbimet përkatëse të konsulencës, dhe kontributin financiar vetëm për mbështetjen institucionale që shoqëron këtë proces, së pari për të mbuluar koston e shkëmbimit të

huaj ("Projekti"). Agjencia zbatuese dhe KfW-ja do të përcaktojnë detajet e projektit, si dhe mallrat dhe shërbimet që do të financohen nga huaja dhe kontributi financiar në një marrëveshje të veçantë.

1.3 Taksa dhe tatime të tjera publike të hasura nga Huamarrësi ose Agjencia zbatuese, si dhe taksat e importit nuk do të financohen nga huaja dhe kontributi financiar.

Neni 2

Kalimi i huasë dhe kontributit financiar tek Agjencia zbatuese

2.1 Huamarrësi do ta kalojë huanë tek Agjencia zbatuese në bazë të një marrëveshjeje të veçantë huaje në përputhje me termat dhe kushtet e përcaktuara në nenin 4.2 dhe 4.4 të kësaj Marrëveshjeje.

2.2 Huamarrësi do ta kalojë kontributin financiar tek Agjencia zbatuese në formën e një granti të pakthyeshëm në përputhje me një marrëveshje të veçantë financimi.

2.3 Përpara disbursimit të parë nga huaja dhe kontributit financiar, Huamarrësi do t'i dorëzojë KfW-së një kopje të Marrëveshjes së cilës i referohet neni 2.1 dhe 2.2.

2.4 Kalimi i huasë dhe kontributit financiar nuk përbën asnjë detyrim ligjor të Agjencisë zbatuese kundrejt KfW-së në lidhje me detyrime për pagesat që kjo Marrëveshje përcakton.

Neni 3

Disbursimi

3.1 KfW-ja do të bëjë disbursimin e huasë dhe të kontributit financiar në përputhje me ecurinë e projektit dhe sipas kërkesës së Agjencisë zbatuese. Nëpërmjet një marrëveshjeje të veçantë, Agjencia zbatuese dhe KfW-ja do të përcaktojnë metodat e disbursimit, veçanërisht provat që do të vërtetojnë që fondet e tërhequra përdoren për qëllimet e përcaktuara.

3.2 KfW-ja ka të drejtë të refuzojë kryerjen e disbursimeve pas datës 30 Dhjetor 2006.

Neni 4

Taksa e angazhimit, interesat dhe pagesa e huasë

4.1 Huamarrësi do të paguajë një taksë prej 0.25% në vit për shuma të padisbursuara të huasë. Kjo taksë do të llogaritet për një periudhë që fillon 3 muaj pas nënshkrimit të kësaj Marrëveshjeje dhe që përfundon në datën kur disbursimet debitojnë.

4.2 Huamarrësi do të paguajë një interes për huanë prej 0.75% në vit. Interesi do të zbatohet duke filluar nga data e debitimit të disbursimit deri në datën e bërjes së pagesave në llogarinë bankare të KfW-së të përcaktuar në nenin 4.9.

4.3 Huamarrësi do të paguajë detyrimin e angazhimit, interesin dhe çdo interes për vonesa në pagesë në bazë të nenit 4.5 në 30 Qershor dhe në 30 Dhjetor për gjysmën e vitit në përfundim. Detyrimi i parë i angazhimit do të shlyhet së bashku me pagesën e parë të interesit.

4.4 Huamarrësi do të paguajë huanë si vijon:

Kësti	Datë	Shuma
1	30 Dhjetor 2012	Euro 76 000,00
2	30 Qershor 2013	Euro 76 000,00
3	30 Dhjetor 2013	Euro 76 000,00
4	30 Qershor 2014	Euro 76 000,00
5	30 Dhjetor 2014	Euro 76 000,00
6	30 Qershor 2015	Euro 76 000,00
7	30 Dhjetor 2015	Euro 76 000,00
8	30 Qershor 2016	Euro 76 000,00
9	30 Dhjetor 2016	Euro 76 000,00
10	30 Qershor 2017	Euro 76 000,00
11	30 Dhjetor 2017	Euro 76 000,00
12	30 Qershor 2018	Euro 76 000,00
13	30 Dhjetor 2018	Euro 76 000,00

14	30 Qershor 2019	Euro 76 000,00
15	30 Dhjetor 2019	Euro 76 000,00
16	30 Qershor 2020	Euro 76 000,00
17	30 Dhjetor 2020	Euro 76 000,00
18	30 Qershor 2021	Euro 76 000,00
19	30 Dhjetor 2021	Euro 77 000,00
20	30 Qershor 2022	Euro 77 000,00
21	30 Dhjetor 2022	Euro 77 000,00
22	30 Qershor 2023	Euro 77 000,00
23	30 Dhjetor 2023	Euro 77 000,00
24	30 Qershor 2024	Euro 77 000,00
25	30 Dhjetor 2024	Euro 77 000,00
26	30 Qershor 2025	Euro 77 000,00
27	30 Dhjetor 2025	Euro 77 000,00
28	30 Qershor 2026	Euro 77 000,00
29	30 Dhjetor 2026	Euro 77 000,00
30	30 Qershor 2027	Euro 77 000,00
31	30 Dhjetor 2027	Euro 77 000,00
32	30 Qershor 2028	Euro 77 000,00
33	30 Dhjetor 2028	Euro 77 000,00
34	30 Qershor 2029	Euro 77 000,00
35	30 Dhjetor 2029	Euro 77 000,00
36	30 Qershor 2030	Euro 77 000,00
37	30 Dhjetor 2030	Euro 77 000,00
38	30 Qershor 2031	Euro 77 000,00
39	30 Dhjetor 2031	Euro 77 000,00
40	30 Qershor 2032	Euro 77 000,00
41	30 Dhjetor 2032	Euro 77 000,00
42	30 Qershor 2033	Euro 77 000,00
43	30 Dhjetor 2033	Euro 77 000,00
44	30 Qershor 2034	Euro 77 000,00
45	30 Dhjetor 2034	Euro 77 000,00
46	30 Qershor 2035	Euro 77 000,00
47	30 Dhjetor 2035	Euro 77 000,00
48	30 Qershor 2036	Euro 77 000,00
49	30 Dhjetor 2036	Euro 77 000,00
50	30 Qershor 2037	Euro 77 000,00
51	30 Dhjetor 2037	Euro 77 000,00
52	30 Qershor 2038	Euro 77 000,00
53	30 Dhjetor 2038	Euro 77 000,00
54	30 Qershor 2039	Euro 77 000,00
55	30 Dhjetor 2039	Euro 77 000,00
56	30 Qershor 2040	Euro 77 000,00
57	30 Dhjetor 2040	Euro 77 000,00
58	30 Qershor 2041	Euro 77 000,00
59	30 Dhjetor 2041	Euro 77 000,00
60	30 Qershor 2042	Euro 76 626,93
Total		Euro 4 601 626, 93

4.5 Nëse këstet nuk paguhën në kohë, KfW-ja rezervon të drejtën të rrisë përqindjen e interesit për vonesat në pagesë sipas përqindjes së interesit të bankës gjermane në datën përkatëse duke i shtuar 3% në vit për periudhën që fillon në datën e përcaktuar të pagesës dhe që mbaron në datën kur kjo pagesë derdhet në llogarinë e KfW-së të përcaktuar në nenin 4.9 të kësaj Marrëveshjeje. Në rast të mospagesave të interesave, KfW-ja ka të drejtë të kërkojë dëmshpërblim. Këto dëmshpërblime nuk do

ta kapërcejnë shumën momentale, në qoftë se llogariten në kurs zbritës të Deutsche Bundesbank të datës së maturimit plus 3% në vit.

4.6 Tarifa e angazhimit, interesi, si dhe çdo taksë për mospagesa sipas nenit 4.5 do të llogariten në bazë të vitit 360 ditësh dhe muajit 30 ditësh.

4.7 Sasi të huasë të padisbursuara ose të shlyera përpara afatit do të kreditohen në proporcione të barabarta kundrejt të gjitha transheve të shlyerjes së papaguar, përveçse kur KfW-ja vendos vetë sipas një mënyre të veçantë, veçanërisht në rastet e shumave më të vogla.

4.8 KfW-ja ka të drejtë të kreditojë, sipas dëshirës së saj, pagesat e mbërritura kundrejt pagesave që janë për t'u kryer sipas kësaj Marrëveshjeje ose marrëveshjeve të tjera huaje të lidhura ndërmjet KfW-së dhe Huamarrësit.

4.9 Huamarrësi do të bëjë të gjitha pagesat në llogarinë e KfW-së me nr.22.0256.0801 në Landeszentralbank, Main, Frankfurt (BLZ 500 204 00); nuk lejohen kundërankimet kundrejt këtyre pagesave.

Neni 5

Pezullimi i disbursimeve dhe pagesat e parakohshme

5.1 Huamarrësi mundet që në çdo kohë:

a) të mos plotësojë detyrimet e tij në bazë të nenit 8, të anulojë çdo shumë të huasë ose të kontributit financiar të padisbursuar;

b) të paguajë huanë në tërësi ose pjesërisht përpara afatit.

5.2 KfW-ja nuk mund të pezullojë disbursimet, përveç rastit kur:

a) Huamarrësi ka dështuar të përmbushë detyrimet e tij ndaj KfW-së, për kryerjen e pagesave në kohë.

b) Janë shkelur detyrimet e përcaktuara nga kjo Marrëveshje ose nga marrëveshjet e veçanta që janë pjesë e kësaj Marrëveshjeje.

c) Agjencia zbatuese nuk është në gjendje të vërtetojë se shumat e huasë dhe të kontributit financiar janë përdorur për qëllimet e përcaktuara.

d) Krijohen rrethana të veçanta që bëjnë të pamundur ose rrezikojnë në mënyrë serioze zbatimin, funksionimin ose qëllimin e projektit, ose pagesën e detyrimeve financiare të Huamarrësit të përcaktuara në këtë Marrëveshje.

5.3 Nëse rrethanat e përcaktuara në nenin 5.2 a), b) ose c) janë krijuar dhe nuk janë eliminuar brenda një periudhe të përcaktuar nga KfW-ja, e cila do të jetë të paktën prej 30 ditësh, KfW mund:

a) Në rastet e përcaktuara në nenin 5.2 a), të kërkojë pagimin e menjëhershëm të shumave të huasë së papaguar, si dhe pagimin e të gjitha interesave të mbledhura, si dhe detyrime të tjera të rastit.

b) Në rastet e përcaktuara në nenin 5.2 b), të kërkojë pagimin e menjëhershëm të kontributit financiar, si dhe pagimin e të gjitha interesave të mbledhura, si dhe detyrimet e tjera të rastit.

c) Në rastet e përcaktuara në nenin 5.2 c), të kërkojë pagimin e menjëhershëm të shumave të tilla të huasë dhe kontributit financiar, për të cilat Agjencia zbatuese nuk është në gjendje të provojë se janë përdorur për qëllimet e përcaktuara.

Neni 6

Kostoja dhe pagesat publike

6.1 Huamarrësi do të bëjë të gjitha pagesat e përcaktuara nga kjo Marrëveshje pa zbritur nga këto të fundit taksat, pagesat publike, si dhe kosto të tjera dhe do të mbulojë koston e transferimit dhe të shkëmbimit që kanë të bëjnë me disbursimin e huasë.

6.2 Huamarrësi do të mbulojë koston e të gjitha taksave dhe shpenzimeve të tjera publike, jashtë territorit të Republikës Federale të Gjermanisë, në lidhje me përfundimin dhe zbatimin e kësaj Marrëveshjeje.

Neni 7

Vlefshmëria e huasë, marrëveshje për projekte dhe financim, si dhe përfaqësuesia

7.1 Përpara disbursimit të parë, Huamarrësi do të sigurojë provat e kënaqshme për KfW-në, të

cilat vërtetojnë që Huamarrësi ka plotësuar të gjitha kërkesat në përputhje me kushtetutën e tij, si dhe legjislaturën tjetër për marrjen e vlefshme mbi vete të të gjitha detyrimeve që rrjedhin nga kjo Marrëveshje.

7.2 Ministri i Financave dhe individë të përcaktuar nga ai tek KfW-ja dhe të autorizuar me anë të firmave të autorizuar nga ai do të përfaqësojnë Huamarrësin gjatë zbatimit të kësaj Marrëveshjeje. Drejtori i Përgjithshëm i Agjencisë ekzekutuese dhe individë të tillë të përcaktuar nga ajo do të përfaqësojnë Agjencinë zbatuese në zbatimin e kësaj Marrëveshjeje. Prokurat nuk do të përfundojnë derisa KfW-ja të marrë njoftimin për anulimin e tyre nga përfaqësuesit e autorizuar.

7.3 Amendamente ose adendume të kësaj Marrëveshjeje, si dhe njoftime të bëra nga Palët Kontraktuese në këtë Marrëveshje do të bëhen me shkrim. Njoftimet dhe komunikimet do të dërgohen në adresat e mëposhtme të Palëve Kontraktuese përkatëse ose në ndonjë adresë tjetër të Palëve Kontraktuese përkatëse, siç i njoftohet Palës tjetër Kontraktuese:

Për KfW-në	Kreditanstalt für Wiederaufbau Postfach 11 11 41 D-60046 Frankfurt am Main Federal Republic of Germany Telefax: +49 69 74 31 29 44 Telex: 4 15 25 60 kw d
------------	--

Për Huamarrësin	Ministria e Financave Bul.Dëshmorët e Kombit Al-Tirana Republika e Shqipërisë Telefax: +355 42 28494
-----------------	--

Për Agjencinë zbatuese	Ndërmarrja Ujësjetellës-Kanalizimeve Lushnjë, Shqipëri
------------------------	---

7.4 Amendamente të kësaj Marrëveshjeje që kanë të bëjnë vetëm me marrëdhëniet ligjore ndërmjet KfW-së dhe Huamarrësit nuk kërkojnë aprovimin e Agjencisë zbatuese.

Neni 8 Projekti

8.1 Agjencia zbatuese:

a) Do të përgatisë, zbatojë, operojë dhe t'u përmbahet praktikave të drejta financiare dhe ndërtuese në lidhje me projektin, si dhe në përputhje me idenë e projektit, për të cilin është rënë dakord ndërmjet KfW-së dhe Agjencisë zbatuese.

b) Do të zgjedhë firma konsulente independente dhe të kualifikuara për përgatitjen dhe mbikëqyrjen, dhe firma të kualifikuara për zbatimin e projektit.

c) Do të akordojë kontratat për mallrat dhe shërbimet të cilat do të financohen nga huaja dhe kontributi financiar në përputhje me procedurat ndërkombëtare të tenderimit.

d) Do të mbajë të dhëna, të cilat tregojnë në mënyrë të qartë të gjitha kostot e mallrave dhe shërbimeve që nevojiten për projektin dhe që identifikojnë në mënyrë të qartë tipin e mallit dhe të shërbimit të financuar nga kjo hua dhe këto kontribute financiare.

e) Do të bëjë të mundur që përfaqësues të KfW-së të mundin në çdo kohë të kontrollojnë këto të dhëna, si dhe çdo dokument tjetër që ka të bëjë me zbatimin e projektit, si dhe të vizitojnë zonën e projektit, si dhe objekte përkatëse.

f) Do t'i sigurojnë KfW-së dhe Ministrisë së Financave çdo informacion dhe të dhëna mbi Projektin dhe mbi ecurinë e tij sipas kërkesës së KfW-së ose të Ministrisë së Financave.

g) Para disbursimit të parë të fondeve të bashkëpunimit financiar për projektin kryesor (veçmas nga programi i mëparshëm i matjes së ujit) duhet t'i paraqesë KfW-së prova se përqindja e mbledhjes së tarifave të ujit ka qenë vazhdimisht mbi 80% për një periudhë prej të paktën 3 muajsh.

h) Para disbursimit të parë të fondeve të bashkëpunimit financiar për projektin të ketë rënë

dakord me bashkinë e Lushnjës në mënyrë legale për një planveprim, i cili të sigurojë rritjen e tarifave mesatare të ujit minimumi në nivelin 51 lekë/m3 deri në vitin 2005.

8.2 Agjencia zbatuese dhe KfW-ja do të përcaktojnë detajet e nenit 8.1 nëpërmjet një marrëveshjeje të veçantë.

8.3 Huamarrësi dhe Agjencia zbatuese:

a) do të sigurojnë financimin e plotë të projektit dhe, nëse i kërkohet, t'i sigurojë KfW-së prova që vërtetojnë se kostot që nuk mbulohen nga huaja ose nga kontributi financiar janë mbuluar;

b) me iniciativën e tyre, të informojnë menjëherë KfW-në për çdo rrethanë që bën të pamundur ose rrezikon në mënyrë serioze zbatimin, funksionimin ose qëllimin e projektit.

8.4 Huamarrësi do të sigurojë që, përpara disbursimit të parë të fondeve të projektit për mallrat dhe shërbimet nga pjesa e investimit, të gjitha borxhet dhe detyrimet e mbledhura nga Agjencia zbatuese, deri në datën e kthimit të saj në një shoqëri aksionere, janë shlyer ose marrë përsipër nga një palë e tretë.

8.5 Huamarrësi do të asistojë Agjencinë zbatuese në përputhje me praktika të drejta financiare dhe ndërtuese gjatë zbatimit të projektit, si dhe në shlyerjen e detyrimeve të Agjencisë zbatuese që përcaktohen në këtë Marrëveshje dhe, veçanërisht, t'i akordojë Agjencisë zbatuese të gjitha lejet e nevojshme për zbatimin e projektit.

8.6 Transporti i mallrave, që do të financohet nga huaja dhe kontributi financiar, do t'i nënshtrohet dispozitave të marrëveshjes qeveritare, të cilat njihen nga Huamarrësi.

Neni 9

Dispozita të tjera

9.1 Huamarrësi dhe Agjencia zbatuese do të sigurojnë se personat e përgjegjshëm për përgatitjen dhe zbatimin e projektit, dhënien e kontratës mbi mallrat dhe shërbimet që do të financohen, dhe që bëjnë kërkesën për disbursimin e shumave të huasë të mos kërkojnë, japin, premtojnë ose marrin premtimin për pagesa të paligjshme apo avantazhe të tjera në lidhje me këto detyra.

9.2 Nëse ndonjëra nga dispozitat e kësaj Marrëveshjeje nuk është e vlefshme, të gjitha dispozitat e tjera do të qëndrojnë të pandryshueshme. Boshllëqet e krijuara si pasojë do të mbushen nga një dispozitë në përputhje me qëllimin e kësaj Marrëveshjeje.

9.3 Huamarrësi dhe Agjencia zbatuese

9.4 Kjo Marrëveshje do të udhëhiqet nga legjislatura e Republikës Federale të Gjermanisë. Vendi i punës do të jetë Frankfurt am Main. Në rast dyshimi në lidhje me interpretimin e Marrëveshjes, do të mbizotërojnë teksti në gjuhën gjermane.

9.5 Të gjitha konfliktet që vijnë nga kjo Marrëveshje, si dhe ato mbi vlefshmërinë e saj dhe të Marrëveshjes së Arbitrazhit, të cilat nuk mund të zgjidhen miqësisht ndërmjet Palëve Kontraktuese do t'u nënshtrohen procedurave të arbitrazhit në përputhje me Marrëveshjen e Arbitrazhit, pjesë përbërëse e kësaj Marrëveshjeje.

9.6 Kjo Marrëveshje për projekt, hua dhe financim nuk do të hyjë në fuqi për aq kohë, sa marrëveshja qeveritare, mbi të cilën ajo bazohet nuk ka hyrë në fuqi.

Nënshtrohet në 6 kopje origjinale, tre në gjermanisht dhe tre në anglisht.

MARRËVESHJE ARBITRAZHI

Në mbështetje të nenit 9.5 të Marrëveshjes së Projektit për Hua dhe Financim ndërmjet KreditInsaTALT für Wiederaufbau ("KfW") dhe Republikës së Shqipërisë (HUAMARRËSI) përfaqësuar nga Ministria e Financave Tiranë, si dhe Ndërmarrja e Ujësjetës- kanalizimeve, Lushnjë (AGJENCIA ZBATUESE)

KfW-ja, Huamarrësi dhe Agjencia zbatuese bien dakord për sa vijon.

Neni 1

Të gjitha konfliktet në lidhje me Marrëveshjen për hua, financim dhe projekt dhe në lidhje me

vlefshmërinë e Marrëveshjes për hua, financim dhe projekt, si dhe të Marrëveshjes së Arbitrazhit, të cilat nuk mund të zgjidhen miqësisht nga Palët Kontraktuese do të zgjidhen përfundimisht dhe vetëm nga një gjyq arbitrazhi.

Neni 2

Palët në procedurat e arbitrazhit do të jenë Huamarrësi dhe Agjencia zbatuese nga njëra anë dhe KfW-ja nga ana tjetër. KfW-ja ka të drejtën të nisë veprime kundër Huamarrësit dhe Agjencisë zbatuese, në mënyrë të ndarë ose të përbashkët. Po kështu, Huamarrësi dhe Agjencia zbatuese kanë të drejtën të nisin veprimet së bashku ose individualisht kundër KfW-së.

Neni 3

3.1 Gjyqtaria e arbitrazhit do të përbëhet nga tre gjyqtarë të emëruar si vijon: një gjyqtar do të emërohet nga vetë Huamarrësi ose, nëse Huamarrësi nuk ka ndërhyrë akoma në procedura, nga Agjencia zbatuese; gjyqtari i dytë nga KfW-ja dhe gjyqtari i tretë (kryetari) do të emërohet me marrëveshje të Palëve ose, nëse Palët nuk bien dakord brenda 60 ditëve pas marrjes së kërkesës për arbitrazh nga i akuzuari, do të emërohet nga Dhoma Ndërkombëtare e Tregtisë ose, në rastin e dështimit, do të emërohet nga Kryetari i Komitetit Kombëtar të Zvicrës i Dhomës Ndërkombëtare të Tregtisë. Nëse njëra nga Palët dështon në emërimin e gjyqtarit ai do të emërohet nga kryetari.

3.2 Në rast se një arbitruer i emëruar në përputhje me dispozitat paraardhëse, dëshiron të japë dorëheqjen ose është i paafte për të vepruar si arbitruer, pasardhësi i tij emërohet në të njëjtën mënyrë. Pasardhësi ka të njëjtat kompetenca si dhe arbitruesi fillestar.

Neni 4

4.1 Procedurat e arbitrazhit do të fillojnë me anë të dorëzimit të një komunikimi me shkrim të akuzës së një pale kundrejt palës tjetër. Ky komunikim duhet të japë natyrën e akuzës ose kompensimin që kërkohet, si dhe emrin e gjyqtarit që akuzuesi ka emëruar, në rastin kur akuzuesi është i autorizuar të emërojë një gjyqtar, siç parashikon neni 3.1 i kësaj Marrëveshjeje.

4.2 Tridhjetë ditë pas marrjes së komunikimit, i akuzuari duhet të njoftojë akuzuesin për emrin e gjyqtarit të emëruar nga ai, në rastin kur i akuzuari është i autorizuar të emërojë një gjyqtar në përputhje me nenin 3.1 të kësaj Marrëveshjeje.

Neni 5

Gjykata e Arbitrazhit do të mbledhet në kohën e përcaktuar nga kryetari. Në rastin kur palët nuk kanë rënë dakord për vendin ku do të zhvillohen procedurat e arbitrazhit, vendi do të përcaktohet nga kryetari.

Neni 6

Gjyqi i arbitrazhit do të vendosë në bazë të kompetencave të tij. Ai do të përcaktojë procedurat e tij në përputhje me rregulla procedure të pranuara gjerësisht. Në çdo rast, Palët kanë të drejtën e një shpjegimi në një seancë të rregullt. Gjyqi i arbitrazhit mund të marrë vendim, edhe nëse njëra nga Palët dështon të paraqitet në proces. Të gjitha vendimet e gjyqit të arbitrazhit kërkojnë aprovimin e të paktën e dy prej gjyqtarëve.

Neni 7

Gjyqi i arbitrazhit do të japë vendimin së bashku me arsyet shoqëruese me shkrim. Vendimi i nënshkruar nga të paktën dy gjyqtarë do të përbëjë dhe vendimin e gjyqit të arbitrazhit. Secila Palë do të marrë një kopje të nënshkruar të vendimit. Vendimi është ligjërish detyrues dhe përfundimtar. Duke nënshkruar këtë Marrëveshje të dy Palët pranojnë detyrimin për t'i nënshtruar këtij vendimi.

Neni 8

8.1 Palët bien dakord për shpërblimin e gjyqtarëve dhe individëve të tjerë që do të nevojiten për kryerjen e procedurave të arbitrazhit.

8.2 Në rastin kur palët nuk bien dakord përpara mbledhjes së gjyqit të arbitrazhit, gjyqi i arbitrazhit do të përcaktojë një shpërblim të përshtatshëm. Secila palë do të mbulojë shpenzimet e saj në lidhje me procedurat e arbitrazhit. Kostot e gjyqit të arbitrazhit do të mbulohen nga Pala kundër së cilës do të merret vendimi. Nëse vendimi nuk do të jetë plotësisht në favor të asnjërës nga Palët, kostoja do të mbulohet nga të dy Palët, në mënyrë të barabartë.

8.3 Gjyqi i arbitrazhit do të vendosë përfundimisht për të gjitha çështjet që lidhen me koston.

8.4 Palët janë ligjërisht të detyruara, individualisht ose së bashku, për pagimin e shpërblimit të individëve të përcaktuar në nenin 8.1.

Neni 9

Të gjitha njoftimet e bëra nga palët dhe Gjykata e Arbitrazhit në lidhje me procedurat e arbitrazhit do të jenë me shkrim. Njoftime të tilla do të merren pasi të dërgohen në adresat e mëposhtme të Palëve Kontraktuese përkatëse ose në një tjetër adresë të Palëve Kontraktuese përkatëse siç i njoftohet Palës tjetër Kontraktuese:

Për KfW-në	Kreditanstalt für Wiederaufbau Postfach 11 11 41 D-60046 Frankfurt am Main Federal Republic of Germany Telefax: + 49 69 74 31 29 44 Telex: 4 15 25 60 kw d
Për Huamarrësin	Ministria e Financave Bul. Dëshmorët e Kombit Al-Tirana Republika e Shqipërisë Telefax: + 355 42 28494
Për Agjencinë zbatuese	Ndërmarrja Ujësjellës-Kanalizimeve Lushnjë

Nënshkruar në gjashtë kopje origjinale, tre në gjermanisht dhe tre në anglisht.